

中国商业高等职业教育研究会统编
新世纪高等教育系列教材 (粮食工程专业)

粮食工程专业英语

总主编 毛新成

主 编 孙卫东

副主编 吴立春 李若楠

主 审 何东平

西南交通大学出版社

· 成都 ·

内容提要

本书是面向粮食工程专业高职生的国内第一本《粮食工程专业英语》教材。本教材充分体现了与《粮食工程教学计划及教学大纲》的一致性以及职教性、教学等级性、现实性与前瞻性。

全书共由 15 个单元组成。第 1 单元介绍食品的主要成分及其营养作用；第 2 单元介绍小麦的籽粒结构及每一个组成部分的含量；第 3 单元介绍粮食储藏的历史、意义及相关运输工具；第 4 单元介绍水分对于粮食储藏的重要影响及各种粮食作物的安全水分；第 5 单元介绍制粉工艺；第 6 单元介绍一种制粉设备——对辊磨粉机；第 7 单元概述中国的粮食形势及中国对世界粮食市场的影响；第 8 单元介绍一种现代粮食交易工具——粮食期货；第 9 单元介绍转基因工程对于粮食生产的影响；第 10 单元介绍饲料配方的意义及配制过程；第 11 单元介绍饲料的混合及制粒工艺；第 12 单元介绍大米加工工艺；第 13 单元介绍衡量各种粮食劣变的指标；第 14 单元介绍粮食输送的各种设备及其运输特点；第 15 单元介绍粮食粉碎设备的分类及工作原理；第 16 单元介绍对未来世界粮食加工行业的一种展望。

本书主要针对高中后三年制高职和初中后五年制高职的学生编写，同时也可供粮食工程人员和粮食贸易人员参考之用。

摇摇图书在版编目(CIP)数据

粮食工程专业英语 孙卫东主编 成都 西南交通
大学出版社, 2009.12

(21 世纪高等教育系列教材·粮食工程专业)

陈月琴 陈月琴 陈月琴 陈月琴

I 粮…摇 II 孙…摇 III 粮 食 加 工 原 英 语 原 高 等 学

摇校 原教材摇 IV 摇 I 63

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 150000 号

摇摇-----
编 者 陈 月 琴 陈 月 琴 陈 月 琴 陈 月 琴 陈 月 琴

粮 食 工 程 专 业 英 语

主 编 孙 卫 东

*

责任编辑 张华敏

封面设计 水木时代(北京)图书中心

西南交通大学出版社出版发行

(成都市二环路北一段 151 号) 邮 政 编 码: 610031 摇 行 发 部 电 话: 028-82562600

漂 浪 书 局 漂 浪 书 局 漂 浪 书 局 漂 浪 书 局

科 学 出 版 社 科 学 出 版 社 科 学 出 版 社 科 学 出 版 社

安徽蚌埠广达印务有限公司印刷

*

成品尺寸: 185mm×260mm 摇 印 张: 15 摇 印 张

字数: 300 千字

2009 年 12 月第 1 版 摇 2009 年 12 月第 1 次印刷

陈 月 琴 陈 月 琴 陈 月 琴 陈 月 琴 陈 月 琴

定价: 25.00 元

版权所有 摇 盗 版 必 究 摇 举 报 电 话: 028-82562600

中国商业高等职业教育研究会教材建设委员会

摇摇摇摇主摇任摇钱建文

委摇员摇（以姓氏笔划为序）

方光罗摇王金台摇孙瑞新摇杜明汉
李明泉摇李显杰摇沈耀泉摇张大成
张百章摇张摇峰摇陆一梁摇周锦成
俞吉兴摇胡燕燕摇曹少华

编写说明

近年来,随着我国国民经济的突飞猛进,高等职业教育也得以迅速发展。如今,高职教育已成为我国高等教育的一个重要分支。虽然高职教育的目标及其地位已得到社会各界的明确肯定,但由于其发展的时间较短,许多模式仍在探索之中,其中教材建设就是一个突出的问题。

目前,中国商业高等职业教育发展迅猛,但相应的商业高职教材却未形成完整的体系。由于商业高职教育教材缺乏,导致许多商业高职院校只能选用本科或大专层次的教材。尽管目前已经出版了一些匆匆编写的教材,但往往都是本科教材的压缩,未能真正体现高职教育的特点。据此,中国商业高等职业教育研究会根据高职教育的目标和特点,于 1994 年研究制定了 15 个专业的教学计划,并于 1995 年制定了 15 个专业共 12 门主干课的教学大纲。从 1995 年起,中国商业高等职业教育研究会开始组织编写“财务会计”、“市场营销”、“旅游管理”、“电子商务”、“计算机应用”和“粮食工程”六个专业共 12 门主干课教材(现已陆续出版)。编写这一系列商业高职教材的总体要求是:①教材应充分体现高职教育的特点,以职业岗位要求的专业知识和业务能力来决定课程内容,着重理论的实际应用,不过分强调理论的系统性、完整性;②着重对与职业岗位相关的知识和业务水平进行培养,并加强课程实训;③同时,教材编写中应注意中职与高职的差别与衔接,以及与高等教育和中等职业教育的差别。该批教材的编写人员,均是从教多年、具有丰富教学经验和专业知识的教师,以及工作多年具有丰富实践经验和专业知识的技术人员,从而保证了该批商业高职教材具有相当的专业水准,内容丰富,知识全面、新颖。经审定,该批教材不仅可作为商业高职院校教材,也可作为相关职业培训教材,并可供相关技术人员参考。

该系列商业高职教材出版后,我们殷切希望各高职院校在使用过程中不断提出宝贵意见,以使教材日臻完善,进一步适应高等职业教育人才培养的需要。

中国商业高等职业教育研究会

1995 年 猿月

前摇摇言

众所周知,我国加入 宰鞣后,随着我国经济与全球经济一体化进程的加速,我国经济已经融入了世界经济的大潮,并已成为世界经济的一支重要力量。但是,我们必须承认,我国与西方经济强国的差距还很大,为了缩短这种差距,我国不仅要主动地参与国际竞争,而且在竞争中,要谦虚谨慎,戒骄戒躁,不断地学习竞争对手的成功经验,充分发挥我们的“后发优势”。然而要实现这一目标,不懂外语显然不行。外语是我们及时获取国外信息资料、迎头追赶先进国家的通行证,外语是我们与别国进行信息交流和商业合作的沟通媒介,也是我们更加积极主动地应对国际竞争的一种工具。

对于我国粮食工程人员来说,英语的重要性非常突出。在世界众多的语种里,英语最具强势特征,英语是世界上最为流行的语言。目前,我国的粮食加工业正面对前所未有的发展机遇,一批具有先进的生产、技术、管理、经营等能力的跨国粮油企业正陆续登陆我国,而我国也有一批具有创新精神的粮油加工企业开始走出国门,但在这种“与狼共舞”的竞争与合作中,我国粮油加工业也遇到了不少严峻的挑战。例如,怎样更快地了解、掌握国外先进的技术与设备?怎样更好地了解国际竞争游戏规则?怎样从容地应对各种贸易壁垒和技术壁垒?如此等等,都需要我国粮油加工企业与国外企业进行密切地接触、交流、谈判、合作,而在这些活动中,英语作为一种最主要的交流媒介,必不可少。

为了向我国粮食加工业输送企业急需的既懂专业又懂英语的合格人才,在中国商业高等职业教育研究会的指导和组织下,我们编写了这本面向粮食工程高职生的国内第一本《粮食工程专业英语》教材。在编写过程中,教材严格遵循《粮食工程专业高职教学计划》和《粮食工程专业英语编写大纲》,充分体现了与计划及大纲的一致性以及职教性、教学等级性、现实性与前瞻性。在内容上,教材既涵盖了传统的粮食加工工艺与设备,包括米、面、饲料三个方向,也包括了极具时代特征的转基因食品、粮食期货等内容。教材中的每个单元,不仅包括一篇内容实用、语言规范的课文,而且还包括词汇、注释、练习、补充阅读等内容。全书由 员个单元和 源个附录组成,附录包括课文参考译文、阅读材料参考译文、练习及阅读材料参考答案、词汇表。

本书主要针对高中后三年制高职和初中后五年制高职学生编写,同时也可供广大粮食工程人员和粮食贸易人员参考使用。

本书第 缘苑 员缘单元由江苏财经职业技术学院孙卫东副教授编写,第 怨 员园 员

因编者水平有限,本书缺点和不妥之处在所难免,敬请读者批评指正,电子邮箱 shanghaizhongyuan@163.com。

编摇者
圆苑年猿月

CONTENTS

Unit 员 The Main Components of Foods	(员)
摇New Words and Phrases	(猿)
摇Specialized Terms	(源)
摇Notes	(源)
摇Exercises	(缘)
摇Reading Material : Food Today	(远)
Unit 圆 Structure of the Wheat Kernel	(愿)
摇New Words and Phrases	(员园)
摇Specialized Terms	(员园)
摇Notes	(员园)
摇Exercises	(员园)
摇Reading Material : Rice	(员源)
Unit 猿 The History of Grain Storage	(员苑)
摇New Words and Phrases	(员苑)
摇Specialized Terms	(员愿)
摇Notes	(员愿)
摇Exercises	(员怨)
摇Reading Material : Food Preservation	(圆园)
Unit 源 Moisture, No. 员 for Safe Storage	(圆圆)
摇New Words and Phrases	(圆源)
摇Specialized Terms	(圆源)
摇Notes	(圆源)
摇Exercises	(圆缘)
摇Reading Material : Food Preservation by Drying	(圆苑)
Unit 缘 Flour Milling	(圆愿)
摇New Words and Phrases	(猿圆)
摇Specialized Terms	(猿圆)
摇Notes	(猿猿)
摇Exercises	(猿猿)
摇Reading Material : Wheat Pretreated for Flour Milling Operation (F. M Brown 's Flour Mill)	(猿源)

Unit 远 摇Rollermill	圆缘
摇New Words and Phrases	圆苑
摇Specialized Terms	圆苑
摇Notes	圆苑
摇Exercises	圆苑
摇Reading Material : Flour	圆怨
Unit 苑 摇China Grain Situation and Its International Trade	圆园
摇New Words and Phrases	圆园
摇Specialized Terms	圆源
摇Notes	圆源
摇Exercises	圆源
摇Reading Material : How to Face Grain Industry 圆园国?	圆愿
Unit 愿 摇Grain Futures	圆园
摇New Words and Phrases	圆园
摇Specialized Terms	圆猿
摇Notes	圆源
摇Exercises	圆缘
摇Reading Material : Strong Gluten Wheat Futures Contract Specs	圆缘
Unit 怨 摇Transgenic Engineering : A Tool or a Threat for Grain ?	圆缘
摇New Words and Phrases	圆远
摇Specialized Terms	圆园
摇Notes	圆园
摇Exercises	圆源
摇Reading Material : GMO or Not, Nestle Urged to Clarify	圆远
Unit 员园 摇Formulation of Feed	圆怨
摇New Words and Phrases	圆员
摇Specialized Terms	圆猿
摇Notes	圆猿
摇Exercises	圆源
摇Reading Material : Computer Formulations	圆远
Unit 员员 摇Mixing and Pelleting of Feed	圆猿
摇New Words and Phrases	圆源
摇Specialized Terms	圆源
摇Notes	圆源
摇Exercises	圆缘
摇Reading Material : The Mixing of Feed	圆缘
Unit 员圆 摇Rile Processing	圆苑
摇New Words and Phrases	圆怨
摇Specialized Terms	圆园

Notes	(猿)
Exercises	(猿)
Reading Material : Rice Hull Utilization	(猿)
Unit 猿 Indexes of Grain Deterioration	(猿)
New Words and Phrases	(猿)
Specialized Terms	(猿)
Notes	(猿)
Exercises	(猿)
Reading Material : Mycotoxins	(猿)
Unit 猿 Material Handling Equipment in Grain Industry	(猿)
New Words and Phrases	(猿)
Specialized Terms	(猿)
Notes	(猿)
Exercises	(猿)
Reading Material : Pneumatic Ship Unloader	(猿)
Unit 猿 Milling Equipment	(猿)
New Words and Phrases	(猿)
Specialized Terms	(猿)
Notes	(猿)
Exercises	(猿)
Reading Material : MPGX Series High-milled Rice Polishing Machine	(猿)
Unit 猿 Prospects for World Grain Processing	(猿)
New Words and Phrases	(猿)
Specialized Terms	(猿)
Notes	(猿)
Exercises	(猿)
Reading Material : Protein-Containing Animal Feeds from Waste Materials	(猿)
Appendix A Reference Translation of the Texts	(猿)
Appendix B Reference Translation of the Reading Material	(猿)
Appendix C Reference Keys to Exercises and Reading Material	(猿)
Appendix D Vocabulary	(猿)
参考文献	(猿)

The Main Components of Foods

CARBOHYDRATES

不調聲寄非官標轉毛悲使以香蘭園莊共世榮別標其世忠豐要深蘭寄共仕蘭蘭使也香蘭標
此精制得非其匪弄落早通標葉形顯氣凝露標轉聲寄字聲落蛋欲杜權上澤卒茂通標轉某官職選壯
通聲早弄匪弄綴續韻小標城公科標亮補蘭蘭諧遊兩藥其包缺峰集早通標葉援粵卒嬌果蘭香難弄世
則暖

PROTEINS

[illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

MINERAL COMPONENTS OF FOOD

[illegible][illegible][illegible]

(猿 隄吐蚤奔刼譚訓隄壽季剛官至第廿九難則胎早至孝點席蛋錫亮鑲妙璽官彝其世至葬孝鄰
糟繼夢梧鑲望蒙起電蛋上鑲謝援穴秦鑲道澤道梁志京鑲署鑲鑲蘇城自款候開隄吐蚤吐鑲鑲鑲鑲鑲早至
官鑲援

(原) 奈禮味蒜皂多刺昔縣皂豐羅士剥藥也腦連兩藥拜自效也腦理羅武案登弄禮那此糖藥老藥造
 順唐冬 財醫登羅望皂 精理羅前膠粵缺榮皂蛋腦夷剥滅冰塊理羅對葬火宅豐烈燬可樂降 漢施羅梨明藥
 皂羅度則牙齒消 剝腐花壳露 蛋精羅早莽苗標苗剥精羅早, 蛋皂羅早適藥苗 菜苗蛋皂羅早
 精靈器援

星雞宰燠醢葵蚶孕鰾醢醢

[illegible][illegible]

精製皂[精製]皂 炫耀
壳殼[壳殼] 恫嚇 炫耀
蛋蛋[蛋蛋] 蛋蛋 炫耀
淋淋[淋淋] 淋淋 炫耀
精製皂[精製]皂 炫耀
非對稱性[非對稱性] 氨基酸
遭辭[遭辭] 按习惯
淋淋[淋淋] 就……而言,至于

无机矿物成分	可溶物质
有机物质	单糖
复合分子	淀粉颗粒结构
淀粉聚合结构	鱼肝油
小麦的面筋纤维	含钙化合物
脂肪类物质	

[illegible][illegible]

漢學、內學、國學、藏書、經學、金匱、雜學、燥、燥三個學生之中他最高。

组成这些淀粉的聚合链的结构和形态在细节上是不同的。英语的“**糖**”是定语从句。“**糖**”是派生词,是由词根“**糖**”加后缀组成的。英语的词可以由词根、前缀或后缀组成,前缀和后缀不能单独成词,但它们可以与词根构成派生词。

藻援憎藻一憎盟剿 精盤造賊 精盤造剿 賊告 賊賊造 造賊賊藻 造賊賊賊土
源云莽賊莽藻 蚤蚤莽賊賊火 賊告造 賊賊造 賊告賊賊剿 賊剿憎賊賊火 藻藻莽賊土 賊藻藻蚤 蚤藻賊賊 賊
賊賊土 賊賊藻 藻藻蚤 蚤藻… 蚤藻 粵藻藻援本句为复合句,主句为“云莽賊蚤藻賊賊土 賊賊土 賊賊藻 藻藻蚤”,
“賊賊藻…賊賊藻”为从句。

耕墾墾墾墾

责难归咎

[illegible]

Food Today

[illegible]

[illegible]

